

**ДОГОВОР ЗА ОБЩЕСТВЕНА ПОРЪЧКА  
ЗА ДОСТАВКА НА МЕДИЦИНСКА АПАРАТУРА**  
№...../.....10.06.2019г.

Днес, .....10.06.2019г..... в гр. Стара Загора, между:

**„КОМПЛЕКСЕН ОНКОЛОГИЧЕН ЦЕНТЪР – СТАРА ЗАГОРА“ ЕООД,**  
с адрес: гр. Стара Загора, ул. „д-р Тодор Стоянович“ №15 и със седалище и адрес на управление: гр. Стара Загора, ул. „д-р Тодор Стоянович“ №15, ЕИК 000812197 и номер по ЗДДС BG 000812197, Представявано от д-р Петьо Вълчев Чилингиров, в качеството на Управител, наричано за краткост **ВЪЗЛОЖИТЕЛ**, от една страна,

и  
**„ТОМЕД“ ООД**

с адрес: гр. Стара Загора 6000, бул. Свети Патриарх Евтимий, № 80А, ет.3, офис 14-15 и със седалище и адрес на управление: гр. Стара Загора 6000, бул.Свети Патриарх Евтимий, № 80А, ет.3, офис 14-15,

ЕИК / код по Регистър БУЛСТАТ / регистрационен номер или друг идентификационен код, ако изпълнителят е лице, установено в друга държава членка на ЕС или трета страна **123685800** и ДДС номер **BG 123685800**,

представяван/а/о от Антон Тодоров Тонев,  
в качеството на Управител,  
наричан/а/о за краткост **ИЗПЪЛНИТЕЛ**, от друга страна,

(**ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** и **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** наричани заедно **„Страните“**, а всеки от тях поотделно **„Страна“**);

**на основание** чл. 112 от Закона за обществените поръчки („ЗОП“) и Решение №80/22.05.2019г. на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** за определяне на **ИЗПЪЛНИТЕЛ** на обществена поръчка с предмет: Доставка на медицинска апаратура,  
се сключи този договор („**Договора/Договорът**“) за възлагане на обществена поръчка с предмет: „Доставка на медицинска апаратура“ при следните условия:

## I. ПРЕДМЕТ НА ДОГОВОРА

### Член 1. Предмет

(1.1) Възложителят възлага, а Изпълнителят приема да достави и прехвърли собствеността на Възложителя на следното оборудване, което е ново, неупотребявано, произведено през 2019г., притежаващо „СЕ“ маркировка:

**1 брой Система за дигитализация на рентгенови и мамографски изследвания тип CR – Диварио CR T2M произведена от „Оем унд Рехбайн“ ГмбХ, включваща:**

1. CR четящо устройство Divario CR Tm

Касети и плаки за обща радиография:

- Формат 35x43 см. – 1 комплект

- Формат 35x35 – 1 комплект

За мамография: формат 18x24см. – 4 комплекта

2. Диагностична работна станция dicom PACS за получаване на и визуализиране на рентгеново изображение от CR плаката за стандартни изображения и мамографии:

- компютърна работна станция с Професионален сертифициран софтуер dicom PACS DXR първоначална регистрация с приложение за стандартна рентгенография и мамография включващ:

- налични функции за обработка: увеличение, ротация, огледало, контрастна инверсия, измервания на размери и площ, радиографски маркери, добавяне на текст върху образа, въртене, мулти-дисплей, филтри, острота и др.
- вграден импорт/експорт на DICOM образи към носител /CD, DVD, USB флашка/ заедно със софтуер за отваряне и визуализация /VIEWER/-dicom PACS Lite
- печат на офис принтер
- печат на DICOM принтер /DICOM Print/ dicom PACS DICOM PRINT SCU
- Импорт на пациентни данни /DICOM WORKLIST/ dicom PACS connect SCU
- Изпращане на образи /DICOM Send/Store/ - dicomPACS Send/Store SCU

*/описва се оборудването/*

съгласно Техническата спецификация на Възложителя (Приложение № 1), детайлно описано в Техническото и Ценово предложение на Изпълнителя (Приложение № 2), неразделна част от Договора, срещу задължението на Възложителя да го приеме и да заплати договорената цена съгласно условията, посочени по-долу.

(1.2) Предметът на Договора по алинея (1.1) включва изпълнението на следните дейности:

- (i) доставка на оборудването до мястото на доставка, посочено в настоящия Договор;
- (ii) монтаж/инсталация и въвеждане в експлоатация на доставеното оборудване;
- (iii) обучение на персонала на Възложителя за работа с доставеното оборудване;
- (iv) гаранционно обслужване на доставеното оборудване и доставка на необходимите части и материали, в рамките на гаранционния срок, считано от датата на подписване на Приемо-предавателния протокол по алинея (5.1.2) или алинея (5.1.4). Материалите, консумативите, дейностите и условията на гаранционното обслужване са описани в Техническото предложение на Изпълнителя.

(1.3) Изпълнителят се задължава да изпълни дейностите по алинея (1.1) и алинея(1.2) в съответствие с изискванията на Техническата спецификация на Възложителя, Техническото и Ценовото предложение на Изпълнителя, които са неразделна част от настоящия Договор, в сроковете по настоящия Договор.

## **II. ЦЕНИ И НАЧИН НА ПЛАЩАНЕ**

### **Член 2. Цена**

(2.1) За изпълнението на предмета на Договора, Възложителят се задължава да заплати на Изпълнителя обща цена в размер на **36 900 лева** без ДДС (*тридесет и шест хиляди и деветстотин лева*) и **44 280 лева** (*четиридесет и четири хиляди двеста и осемдесет лева*) с включен ДДС, съгласно Ценовото му предложение (Приложение № 2), неразделна част от настоящия Договор.

(2.2) Посочените цени са крайни и включват всички разходи и възнаграждения на Изпълнителя за изпълнение на предмета на настоящия Договор, като, но не само: разходите за транспортиране и доставка на Оборудването до мястото за доставка, включително опаковане, транспорт, разопаковане, товарене, разтоварване, инсталиране, монтаж, въвеждане в експлоатация и привеждане в работно състояние, готово за приемане и експлоатация, обучение на специалисти, доставка на цялата техническа и сервизна документация, всички разходи за извършване на гаранционно обслужване в срока на гаранцията (за труд, резервни части и консумативи), както и разходи за отстраняване за сметка на и от Изпълнителя на всички технически неизправности, възникнали не по вина на Възложителя и покрити от гаранционните условия на Изпълнителя.

(2.3) Посочените в настоящия Договор цени са крайни и остават непроменени за срока на действието му.

### **Член 3. Начин на плащане**

(3.1) Плащанията се извършват в български лева, с платежно нареждане по следната банкова сметка, посочена от Изпълнителя: **Банка Прокредит Банк, клон Стара Загора, IBAN: BG25 PRCB 9230 1037 8007 13, BIC: PRCBBSF**. Изпълнителят е длъжен да уведомява писмено Възложителя за всички последващи промени на банковата му сметка в срок до 3 (*три*) дни считано от момента на промяната. В случай че Изпълнителят не уведоми Възложителя в този срок, счита се, че плащанията, по посочената в настоящия член банкова сметка са надлежно извършени.

(3.2) Плащането на цената по алинея (2.1) по настоящия Договор се извършва, както следва:

- (i) Възложителят заплаща авансово **20 % (двадесет процента)** от цената по алинея (2.1) в срок от 3 (три) работни дни от подписване на настоящия Договор и предоставяне от Изпълнителя на Възложителя на фактура,
- (ii) Възложителят заплаща остатъчната сума от цената по алинея (2.1) в размер на **35 424 лева (тридесет и пет хиляди четиристотин двадесет и четири лева)** в срок до 30 (*тридесет*) дни след подписване на документите по алинея (3.4) от настоящия Договор.

(3.3) За дата на плащането, се счита датата на заверяване на банковата сметка на Изпълнителя със съответната дължима сума.

(3.4) Окончателното плащане по алинея (3.2) т. (ii) по-горе се извършва в срок от 30 (тридесет) дни след представяне на следните подписани документи кумулативно:

- (i) Приемо-предавателен протокол за доставка на оборудването с всички окомплектовки, сертификати, разрешения и инструкции за съхранение и експлоатация, подписан от двете Страни или от упълномощени от тях лица на датата на доставка на оборудването;
- (ii) Протокол за монтаж и въвеждане в експлоатация на оборудването, подписан от двете Страни или от упълномощени от тях лица на датата на монтаж и въвеждане в експлоатация на оборудването;
- (iii) Протокол за извършено обучение на персонала, посочен от Възложителя за работа с оборудването;
- (iv) Фактура, издадена от Изпълнителя и подписана от Възложителя или упълномощено от него лице, съдържаща всички законови реквизити;
- (v) Декларация за съответствие по ЗМИ и по ЗТИП на български език;
- (vi) Инструкция за експлоатация на оборудването на български език;
- (vii) Гаранционна карта на оборудването.

### **III. СРОКОВЕ, МЯСТО И УСЛОВИЯ НА ДОСТАВКА. ПРЕМИНАВАНЕ НА СОБСТВЕНОСТТА И РИСКА**

#### **Член 4. Срокове и място на доставка**

(4.1) Настоящият Договор влиза в сила от подписването му. Срокът на настоящия Договор изтича след изтичането на срока на гаранцията на оборудването, предмет на Договора.

(4.2) Срокът за доставката на оборудването е **35 (тридесет и пет) календарни дни**, считано от подписване на договора.

(4.3) Срокът за монтаж и въвеждане в експлоатация на оборудването е 3 (три) работни дни, считано от датата на доставка на оборудването, отбелязана в Приемо-предавателния протокол по алинея (3.4), точка (i).

(4.4) Срокът за обучение на специалисти, посочени от Възложителя за работа с оборудването е 5 (пет) работни дни, считано от датата на доставка на оборудването, отбелязана в Приемо-предавателния протокол по алинея (3.4), точка (i).

(4.5) Гаранционният срок на оборудването е **24 (двадесет и четири) месеца**, считано от датата на съставяне на протокола за монтаж и въвеждане в експлоатация на оборудване.

(4.6) Изпълнителят е длъжен да извършва гаранционно обслужване на доставеното оборудване, в рамките на гаранционния срок по предходната алинея (4.5).

(4.7) Мястото на доставка на оборудването е в гр. Стара Загора, ул. "д-р Тодор Стоянович" №15.

## **Член 5. Условия на доставка**

### **(5.1) Доставка**

(5.1.1) Изпълнителят се задължава да достави до мястото на доставка и в съответния срок на доставка, съответно да прехвърли собствеността и предаде на Възложителя оборудването, предмет на доставка, отговаряща на техническите стандарти и изисквания и окомплектована с инструкцията за експлоатация на български език, сертификати, разрешения и инструкции и препоръки за съхранение и експлоатация, както и с други документи и аксесоари, изискващи се съгласно Техническата спецификация на Възложителя и Техническото предложение на Изпълнителя.

(5.1.2) Изпълнителят предава оборудването на упълномощен представител на Възложителя. За съответствието на доставеното оборудване и приемането му по вид, количество, компоненти, окомплектовка се подписва Приемо-предавателен протокол, от Страните или от техни упълномощени представители, след проверка за: отсъствие на „**Несъответствия**“ (недостатъци, дефекти, повреди, липси и/или несъответствия на доставеното оборудване и/или придружаващата го документация и аксесоари с изискванията на настоящия Договор, както и с техническите характеристики и с изискванията, представени в Техническото предложение на Изпълнителя и Техническата спецификация на Възложителя), наличие на окомплектовка на доставката и представяне на документите, изискващи се съгласно алинея (5.1.1). Приемо-предавателният протокол съдържа основанието за съставянето му (номер на договора), *серийни номера или други идентифициращи апаратурата данни*, предмет на доставка.

(5.1.3) Изпълнителят уведомява Възложителя писмено в срок от 3 (*три*) дни предварително за конкретните дати и час, на които ще се извърши доставката в рамките на работното време на Възложителя. При предаване на оборудването Изпълнителят осигурява на Възложителя необходимото според обстоятелствата време да я прегледа за **явни** Несъответствия, като същото не може да надвишава 3 (*три*) часа.

(5.1.4) При констатиране на явни Несъответствия, Възложителят има право да откаже да подпише приемо-предавателен протокол. В тези случаи, Страните подписват **констативен протокол**, в който се описват констатираните Несъответствия, и се посочва срокът, в който същите ще бъдат отстранени. След отстраняване на Несъответствията, Страните подписват двустранен Приемо-предавателен протокол за приемане на доставката. В случай че Несъответствията са съществени и не бъдат отстранени в рамките на дадения от Възложителя срок, или при забавяне на доставката на оборудването с повече от 15 (*петнадесет*) дни, Възложителят имат право да прекрати Договора, както и право да получи неустойка в размер на сумата по гаранцията за изпълнение на Договора, както и да получи обратно всички платени авансово от Възложителя суми, с изключение на авансово платените суми за продуктите, които са доставени от Изпълнителя и приети от Възложителя, включително да усвои сумите по предоставените гаранции.

(5.1.5) Подписването на приемо-предавателния протокол без забележки има силата на приемане на доставката от страна на Възложителя, освен в случаите на "скрити Несъответствия", които не могат да бъдат установени при обикновения преглед на оборудването. Приемането на доставката на оборудването с Приемо-предавателния протокол няма отношение към установените впоследствие в гаранционния срок Несъответствия.

(5.1.6) Възложителят се задължава да уведоми писмено Изпълнителя за всички скрити Несъответствия, които не е могъл да узнае при приемането на доставката в срок до 7 (седем) работни дни от узнаването им, но не по-късно от изтичане на гаранционния срок.

(5.1.7) При наличие на явни Несъответствия посочени в констативния протокол по алинея (5.1.4) и/или при наличие на скрити Несъответствия, констатирани от Възложителя и съобщени на Изпълнителя по реда на алинея (5.1.6): (i) Изпълнителят заменя доставеното оборудване или съответния компонент със съответстващи с изискванията на настоящия Договор в срока посочен съответно в констативния протокол и/или в разумен срок след получаване на уведомлението по алинея (5.1.6), който не може да бъде по-дълъг от 15 дни; или (ii) цената по Договора се намалява съответно с цената на несъответстващите компоненти или с разходите за отстраняване на Несъответствията, ако това не води до промяна в предмета на поръчката и запазването на тези компоненти, позволява нормалната експлоатация на оборудването.

(5.1.8) В случаите на явни Несъответствия посочени в констативния протокол по алинея (5.1.4), Възложителят не дължи заплащане на цената по алинея 3.2 преди отстраняването им и изпълненията на останалите условия за плащане, предвидени в Договора.

## **(5.2) Монтаж**

(5.2.1) Изпълнителят е длъжен да приключи изпълнението на всички дейности свързани с монтажа (инсталацията) и въвеждане в експлоатация на оборудването в срок от 3 (три) работни дни, считано от датата на подписване на приемо-предавателния протокол по алинея (5.1.2), съответно алинея (5.1.4).

(5.2.2) За извършения монтаж и въвеждане на оборудването в експлоатация Страните, или упълномощени от тях лица подписват двустранен протокол, неразделна част от настоящия Договор. Възложителят има право да откаже да подпише протокола по алинея (5.2.2) от настоящия договор до окончателното въвеждане на оборудването в експлоатация в степен, позволяваща незабавната ѝ и безпрепятствена употреба.

## **(5.3) Обучение на персонала**

(5.3.1) В случай че Изпълнителят има определени изисквания към квалификацията и образованието на специалистите, които ще бъдат обучавани, той е длъжен да уведоми за това Възложителя, писмено, в срок от 3 (три) работни дни от подписване на настоящия Договор. Възложителят предоставя на Изпълнителя списък на лицата, които следва да бъдат обучени за работа с оборудване в срок от 3 (три) работни дни от получаване на изискванията на Изпълнителя или изтичане на срока по предходното изречение.

(5.3.2) Изпълнителят е длъжен да приключи обучението на специалистите на Възложителя в срок от 5 (пет) работни дни, считано от датата на подписване на приемо-предавателния протокол по алинея (5.1.2), съответно алинея (5.1.4). Изпълнителят е длъжен да осигури достатъчен брой обучаващи, както и присъствието им на мястото на доставка и инсталиране на оборудването, като времето и графикът на обучение се съгласуват между Страните.

(5.3.3) За извършеното обучение Страните, или упълномощени от тях лица подписват двустранен протокол, неразделна част от настоящия Договор. Изпълнителят не носи отговорност за забавяне на обучението поради отсъствие на специалистите на Възложителя по време на периода на започването му, при условие, че е уведомил писмено Възложителя за такова отсъствие.

## **Член 6.**

Когато Изпълнителят е сключил договор/договори за подизпълнение, работата на подизпълнителите се приема от Възложителя в присъствието на Изпълнителя и подизпълнителя по реда и при условията на настоящия Договор, приложими към Изпълнителя.

#### **Член 7. Преминаване на собствеността и риска**

Собствеността и риска от случайно повреждане или погиване на оборудването, предмет на доставка преминава от Изпълнителя върху Възложителя от датата на подписване на Протокола за монтаж и въвеждане на оборудването в експлоатация съгласно алинея (5.2.2).

### **IV. ПРАВА И ЗАДЪЛЖЕНИЯ НА СТРАНИТЕ**

#### **Член 8. Права и задължения на Изпълнителя**

(8.1) Изпълнителят се задължава да достави, инсталира и въведе в експлоатация оборудването, предмет на настоящия Договор, отговарящо на техническите параметри, представени в Техническото предложение на Изпълнителя, окомплектовано съгласно изискванията на алинея (5.1.1) и придружено със съответните документи, както и да прехвърли собствеността върху него на Възложителя в договорените срокове и съгласно условията на настоящия Договор.

(8.2) Изпълнителят е длъжен да изпълни задълженията си по Договора и да упражнява всичките си права, с оглед защита интересите на Възложителя.

(8.3) Изпълнителят се задължава да извършва гаранционно обслужване на оборудването в рамките на гаранционния срок, при условията и сроковете на този Договор.

(8.4) Изпълнителят се задължава да отстранява за своя сметка и в договорените срокове всички несъответствия, повреди, дефекти и/или отклонения на доставеното оборудване проявени и/или открити в рамките на гаранционния срок, констатирани и предявени по реда на настоящия Договор. Изпълнителят се задължава при отстраняване на повреди, дефекти или недостатъци, както и при извършване на гаранционното обслужване да влага само оригинални резервни части и материали.

(8.5) Изпълнителят се задължава да спазва правилата за вътрешния ред, както и хигиенните изисквания и изисквания за безопасност в помещенията на Изпълнителя и да изпълнява задълженията си по Договора без да пречи на нормалното протичане на работата на Възложителя.

(8.6) При точно и навременно изпълнение на задълженията си по настоящия Договор, Изпълнителят има право да получи цената по Договора, съгласно определения начин на плащане.

(8.7) Изпълнителят се задължава да сключи договор/договори за подизпълнение с посочените в офертата му подизпълнители в срок от 3 (*три*) дни от сключване на настоящия Договор. В срок до 3 дни от сключването на договор за подизпълнение или на допълнително споразумение за замяна на посочен в офертата подизпълнител изпълнителят изпраща копие на договора или на допълнителното споразумение на възложителя заедно с доказателства, че са изпълнени условията по чл. 66, ал. 2 и 11 ЗОП.

(8.8) Изпълнителят има право да иска от Възложителя необходимото съдействие за осъществяване на работата по Договора, включително предоставяне на нужната информация и документи за изпълнение на Договора и на необходимия достъп до помещенията на Възложителя, в които ще се монтира оборудването.

(8.9) Изпълнителят се задължава да извърши обучение на медицинския персонал, на Възложителя в уговорените срокове и съгласно договорените условия.

(8.10) Изпълнителят е длъжен да отстрани за своя сметка всички повреди нанесени на имуществото на Възложителя, както и да обезщети всяко трето лице, на което са нанесени вреди по време на и във връзка с монтажа/инсталацията и въвеждането на оборудването в експлоатация.

## **Член 9. Права и задължения на Възложителя**

(9.1) При добросъвестно и точно изпълнение на Договора, Възложителят се задължава да заплати цената по алинея (2.1) от този Договор, съгласно условията и по начина, посочен в него.

(9.2) Възложителят се задължава да приеме доставката на оборудването, предмет на Договора по реда на алинея (5.1.2) и следващите, ако отговаря на договорените условия, както и да осигури достъп до помещенията си и необходимите условия за монтажа и въвеждането ѝ в експлоатация.

(9.3) Възложителят има право да иска от Изпълнителя да изпълни доставката на оборудването на посочения в алинея (4.7) от Договора адрес, в срок и без отклонения от договорените изисквания.

(9.4) Възложителят се задължава да съдейства при провеждане на обучението на своите специалисти, като осигурява присъствието им в договореното време.

(9.5) Възложителят има право да получава информация по всяко време относно подготовката, хода и организацията по изпълнението на доставката на оборудването и дейностите, предмет на Договора.

(9.6) Възложителят има право на рекламация по отношение на доставеното по Договора оборудване, както и по отношение на монтажа и инсталацията му при условията посочени в настоящия Договор.

(9.7) Възложителят има право да изисква от Изпълнителя замяната на несъответстващо с Техническите спецификации и/или дефектно оборудване и/или негови компоненти, както и отстраняване на недостатъците, по реда и в сроковете, определени в настоящия Договор.

(9.8) Възложителят има право да откаже приемането на доставката, както и да заплати изцяло или частично цената по Договора, когато Изпълнителят не спазва изискванията на Договора и Техническата спецификация, докато Изпълнителят не изпълни изцяло своите задължения съгласно условията на Договора.

(9.9) Възложителят има право да изисква от Изпълнителя да склучи и да му представи копия от договори за подизпълнение с посочените в офертата му подизпълнители.

(9.10) Възложителят е длъжен да не разпространява под каквато и да е форма всяка предоставена му от Изпълнителя информация, имаща характер на търговска тайна и изрично упомената от Изпълнителя като такава в представената от него оферта.

## **V. ГАРАНЦИОННА ОТГОВОРНОСТ и ГАРАНЦИОННО ОБСЛУЖВАНЕ**

### **Член 10.**

#### **(10.1) Гаранционна отговорност**

(10.1.1) Изпълнителят гарантира пълната функционална годност на оборудването съгласно договореното предназначение, както и съгласно Техническото предложение, Техническата спецификация и техническите стандарти за качество и безопасност.

(10.1.2) В рамките на гаранционния срок Изпълнителят отстранява със свои сили и средства всички Несъответствия на оборудването, съответно подменя дефектирани части и/или компоненти с нови, съгласно гаранционните условия и Техническото предложение на Изпълнителя.

(10.1.3) Съобщението за рекламация на Възложителя може да бъде изпратено по факс, телефон, електронна поща или обикновена поща. Изпълнителят е длъжен да изпрати свои квалифицирани представители на място за констатиране и идентифициране на повредата в срок от 2 (два) календарни дни, от получаване на съобщението за рекламация на Възложителя. При визитата на сервизния екип на Изпълнителя се съставя констативен протокол за извършеното техническо обслужване, вида на повредата, работите и срокът необходими за отстраняването ѝ в два еднообразни екземпляра.

(10.1.4) Изпълнителят се задължава да отстрани настъпила повреда в срок от 48 часа или по-кратък, считано от датата на констатирането на повредата. При невъзможност за

отстраняване на настъпила повреда в срок от 72 часа., гаранционният срок на оборудването, в процес на поправяне, се удължава със срока през който е траело отстраняването на повреда.

#### (10.2) Гаранционно (сервизно) обслужване

(10.2.1) Изпълнителят се задължава да осигури на Възложителя гаранционно (сервизно) обслужване на оборудването в гаранционния срок. Изпълнителят се задължава да извършва гаранционното обслужване на оборудването на Възложителя по време на целия гаранционен период, в срок не по-дълъг от 2 (два) календарни дни от постъпване на заявка за обслужване от страна на Възложителя. Гаранционното обслужване се осъществява на място, в помещенията на Възложителя, от оторизирани представители на Изпълнителя.

## VI. ГАРАНЦИЯ ЗА ИЗПЪЛНЕНИЕ

### **Член 11. Видове гаранции, размер и форма на гаранциите**

#### (11.1) Видове и размер на гаранцията

(11.1.1) Изпълнителят гарантира изпълнението на произтичащите от настоящия Договор свои задължения с гаранция за изпълнение в размер на 2% (два) от стойността на Договора по алинея (2.1) или сумата от 738 лева (седемстотин тридесет и осем лева);

(11.1.2) Изпълнителят представя документ за внесената гаранция за изпълнение към датата на сключването му.

#### (11.2) Форма на гаранциите

(11.2.1) Изпълнителят избира формата на гаранцията измежду една от следните: (i) парична сума внесена по банковата сметка на Възложителя; (ii) банкова гаранция; или (iii) застраховка, която обезпечава изпълнението чрез покритие на отговорността на Изпълнителя.

### **Член 12. Изисквания по отношение на гаранциите**

(12.1) Когато гаранцията се представя във вид на **нарична сума**, то тя се внася по следната банкова сметка на Възложителя: Първа инвестиционна банка Стара Загора, IBAN BG 65 FINV 9150 10 149206 26, BIC FINVBGSF. Всички банкови разходи, свързани с преводите на сумата са за сметка на Изпълнителя; Тя е със срок на валидност, срока на действие на Договора, плюс 30 (*тридесет*) дни.

(12.2) Когато Изпълнителят представя **банкова гаранция** се представя оригиналът ѝ, като тя е безусловна, неотменяема и непрехвърляема като покрива 100 % (сто процента) от стойността на гаранцията за изпълнението на договора със срок на валидност, срока на действие на Договора, плюс 30 (*тридесет*) дни.

(12.2.1) Страните се съгласяват в случай на учредяване на банкова гаранция, тя да съдържа условие, че при първо поискване банката следва да заплати сумата по гаранцията независимо от направените възражения и защита, възникващи във връзка с основните задължения.

(12.2.2) Всички банкови разходи, свързани с обслужването на превода на гаранцията, включително при нейното възстановяване, са за сметка на Изпълнителя.

(12.3) **Застраховката**, която обезпечава изпълнението, чрез покритие на отговорността на Изпълнителя, е със срок на валидност, срока на действие на договора, плюс 30 (*тридесет*) дни. Възложителят следва да бъде посочен като трето ползващо се лице по тази застраховка. Застраховката следва да покрива отговорността на Изпълнителя при пълно или частично неизпълнение на Договора и не може да бъде използвана за обезпечение на неговата отговорността по друг договор. Разходите по сключването на застрахователния договор и поддържането на валидността на застраховката за изисквания срок, както и по всяко изплащане на застрахователно обезщетение в полза на възложителя, при наличие на основание за това, са за сметка на Изпълнителя.



### **Член 13. Задържане и освобождаване на гаранциите**

(13.1). Възложителят освобождава гаранцията за изпълнение на Договора в срок до 10 дни, след изтичане на гаранционния срок на оборудването плюс 30 (*тридесет*) дни, посочен в алинея (4.5) от настоящия Договор при условие, че Изпълнителят е изпълнил всички свои задължения по Договора и сумите по гаранцията не са задържани, или не са настъпили условия за задържането им.

(13.2) Възложителят не дължи лихви върху сумите по предоставените гаранции, независимо от формата под която са предоставени.

(13.3) Гаранцията не се освобождава от Възложителя, ако в процеса на изпълнение на Договора е възникнал спор между Страните относно неизпълнение на задълженията на Изпълнителя и въпросът е отнесен за решаване пред съд. При решаване на спора в полза на Възложителя той може да пристъпи към задържане на гаранцията.

(13.4.) Възложителят има право да задържи изцяло или частично гаранцията за изпълнение, при пълно или частично неизпълнение на задълженията по настоящия Договор от страна на Изпълнителя и/или при разваляне или прекратяване на настоящия Договор по вина на Изпълнителя. В тези случаи, Възложителят има право да задържи от гаранцията за изпълнение суми, покриващи отговорността на Изпълнителя за неизпълнението.

## **VII. НЕУСТОЙКИ**

### **Член 14.**

(14.1) При забавено изпълнение на задължения по Договора от страна на Изпълнителя в нарушение на предвидените в този Договор срокове, същият заплаща на Възложителя неустойка в размер на 0.1% от общата цена на Договора по алинея (2.1) с ДДС за всеки просрочен ден, но не повече от 10% от общата цена на Договора по алинея(2.1) с ДДС.

(14.2) При забава на Възложителя за изпълнение на задълженията му за плащане по Договора, същият заплаща на Изпълнителя неустойка в размер на 0.1 % от дължимата сума за всеки просрочен ден, но не повече от 10% от размера на забавеното плащане.

(14.3) При неизпълнение от страна на Изпълнителя на задълженията му за обучение на персонала на Възложителя, Изпълнителят дължи неустойка в размер на 1% (*един процент*) от общата цена на Договора по алинея(2.1) с ДДС.

(14.4) При системно (три и повече пъти) неизпълнение на задълженията за гаранционно обслужване в срока на гаранцията, Изпълнителят дължи на Възложителя, неустойка в размер на 10% (*десет процента*) от общата цена на Договора по алинея(2.1) с ДДС.

(14.5) Възложителят може да претендира обезщетение за нанесени вреди и пропуснати ползи по общия ред, независимо от начислените неустойки и независимо от усвояването на гаранцията за изпълнение.

(14.6.) Неустойките се заплащат незабавно, при поискване от Възложителя, по неговата банкова сметка в Първа инвестиционна банка Стара Загора, IBAN BG 65 FINV 9150 10 149206 26, BIC FINVBGSF.

## **VIII. ПОДИЗПЪЛНИТЕЛИ**

### **Член 15. Общи условия приложими към Подизпълнителите**

(15.1) За извършване на дейностите по Договора, Изпълнителят има право да ползва само подизпълнителите, посочени от него в офертата, въз основа на която е избран за Изпълнител.

(15.2) Процентното участие на подизпълнителите в цената за изпълнение на Договора не може да бъде различно от посоченото в офертата на Изпълнителя.

(15.3) Изпълнителят може да извършва замяна на посочените подизпълнители за изпълнение на Договора, както и да включва нови подизпълнители в предвидените в ЗОП случаи и при предвидените в ЗОП условия.

(15.4) Независимо от използването на подизпълнители, отговорността за изпълнение на настоящия Договор и на Изпълнителя.

(15.5) Сключването на договор с подизпълнител, който не е обявен в офертата на Изпълнителя и не е включен по време на изпълнение на Договора по предвидения в ЗОП ред или изпълнението на дейностите по договора от лице, което не е подизпълнител, обявено в офертата на Изпълнителя, се счита за неизпълнение на Договора и е основание за едностранно прекратяване на договора от страна на Възложителя и за усвояване на пълния размер на гаранцията за изпълнение.

#### **Член 16. Договори с подизпълнители**

При сключването на Договорите с подизпълнителите, оферирани в офертата на Изпълнителя, последният е длъжен да създаде условия и гаранции, че:

- (i) приложимите клаузи на Договора са задължителни за изпълнение от подизпълнителите;
- (ii) действията на Подизпълнителите няма да доведат пряко или косвено до неизпълнение на Договора;
- (iii) при осъществяване на контролните си функции по договора Възложителят ще може безпрепятствено да извършва проверка на дейността и документацията на подизпълнителите.

#### **Член 17. Разплащане с подизпълнители**

(17.1) Когато частта от поръчката, която се изпълнява от подизпълнител, може да бъде предадена като отделен обект на Изпълнителя или на Възложителя, Възложителят заплаща възнаграждение за тази част директно на подизпълнителя.

(17.2) Разплащанията по член (17.1) се осъществяват въз основа на искане, отправено от подизпълнителя до Възложителя чрез Изпълнителя, който е длъжен да го предостави на Възложителя в 15-дневен срок от получаването му.

(17.3) Към искането по алинея (17.2) Изпълнителят предоставя становище, от което да е видно дали оспорва плащанията или част от тях като недължими.

(17.4) Възложителят има право да откаже плащане по алинея(17.2), когато искането за плащане е оспорено, до момента на отстраняване на причината за отказа.

### **IX. УСЛОВИЯ ЗА ПРЕКРАТЯВАНЕ И РАЗВАЛЯНЕ НА ДОГОВОРА**

#### **Член 18.**

(18.1) Настоящият Договор се прекратява в следните случаи:

- (i) по взаимно съгласие на Страните, изразено в писмена форма;
- (ii) с изтичане на уговорения срок;
- (iii) когато са настъпили съществени промени във финансирането на обществената поръчка – предмет на Договора, извън правомощията на Възложителя, които той не е могъл или не е бил длъжен да предвиди или да предотврати – с писмено уведомление от Възложителя, веднага след настъпване на обстоятелствата;
- (iv) При настъпване на невиновна невъзможност за изпълнение непредвидено или непредотвратимо събитие от извънреден характер, възникнало след сключването на Договора („непреодолима сила“) за срок по-дълъг от 10 дни;
- (v) С развалянето му по чл.87 от ЗЗД.

(18.2) ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ прекратява Договора в случаите по чл.118, ал.1 от ЗОП, без да дължи обезщетение на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ за претърпени от прекратяването на Договора

вреди, освен ако прекратяването е на основание чл.118, ал.1, т.1 от ЗОП. В последния случай, размерът на обезщетението се определя в протокол или споразумение, подписано от Страните, а при непостигане на съгласие – по реда на клаузата за разрешаване на спорове по този Договор.

(18.3) След прекратяването се уреждат финансовите взаимоотношения между Страните за извършените от страна на Изпълнителя и одобрени от Възложителя дейности по изпълнение на Договора.

(18.4) Възложителят може да развали Договора по реда и при условията предвидени в него или в приложимото законодателство.

#### **Член 19.**

Настоящият Договор може да бъде изменян или допълван от Страните при условията на чл. 116 от ЗОП.

### **Х. НЕПРЕОДОЛИМА СИЛА**

#### **Член 20.**

(20.1) Страните се освобождават от отговорност за неизпълнение на задълженията си, когато невъзможността за изпълнение се дължи на непреодолима сила. Никоя от Страните не може да се позовава на непреодолима сила, ако е била в забава и не е информирала другата Страна за възникването на непреодолима сила.

(20.2) Страната, засегната от непреодолима сила, е длъжна да предприеме всички разумни усилия и мерки, за да намали до минимум понесените вреди и загуби, както и да уведоми писмено другата Страна незабавно при настъпване на непреодолимата сила.

(20.3) Докато трае непреодолимата сила, изпълнението на задължението се спира.

(20.4) Не може да се позовава на непреодолима сила онази Страна, чиято небрежност или умишлени действия или бездействия са довели до невъзможност за изпълнение на Договора.

### **ХІ. ДОПЪЛНИТЕЛНИ РАЗПОРЕДБИ**

#### **Член 21.**

За всички неуредени в настоящия Договор въпроси се прилага действащото българско законодателство.

#### **Член 22.**

(22.1) Упълномощени представители на Страните, които могат да приемат и правят изявления по изпълнението на настоящия Договор са:

#### **ЗА ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ:**

Инж. Емилия Аладжова - ОСД

Телефон: 042 622101

Email: oncosz@abv.bg

#### **ЗА ИЗПЪЛНИТЕЛЯ:**

Антон Тонев - Управител

Телефон: 042631027

Email: info@tomed.bg

(22.2) Всички съобщения и уведомления, свързани с изпълнението на този Договор, следва да съдържат наименованието и номера на Договора, да бъдат в писмена форма за действителност.

(22.3) Страните се задължават да се информират взаимно за всяка промяна на правния си статут, адресите си на управление, телефоните и лицата, които ги представляват.

(22.4) Официална кореспонденция между Страните се разменя на посочените в настоящия Договор адреси на управление, освен ако Страните не се информират писмено за други свои адреси. При неуведомяване или несвоевременно уведомяване за промяна на адрес, кореспонденцията изпратена на адресите по настоящия член 20 се считат за валидно изпратени и получени от другата Страна.

(22.5) Всички съобщения и уведомления се изпращат по пощата с препоръчана пратка или по куриер. Писмените уведомления между Страните по настоящия Договор се считат за валидно изпратени по факс с автоматично генерирано съобщение за получаване от адресата или по електронната поща на страните, подписани с електронен подпис.

#### **Член 23.**

Изпълнителят няма право да прехвърля своите права или задължения по настоящия Договор на трети лица, освен в случаите предвидени в ЗОП.

#### **Член 24.**

(24.1) Всички спорове, породени от този Договор или отнасящи се до него, ще бъдат разрешавани първо по извънсъдебен ред чрез преговори между двете Страни, като в случай на спор, всяка Страна може да изпрати на другата на посочените адреси за кореспонденция по-долу покана за преговори с посочване на дата, час и място за преговори.

(24.2) В случай на непостигане на договореност по реда на предходната алинея, всички спорове, породени от този Договор или отнасящи се до него, включително споровете, отнасящи се до неговото тълкуване, недействителност, неизпълнение или прекратяване ще бъдат отнасяни за разглеждане и решаване от компетентния съд на Република България по реда на ГПК.

#### **Член 25.**

Нищожността на някоя от клаузите по Договора или на допълнително уговорени условия не води до нищожност на друга клауза или на Договора като цяло.

Неразделна част от настоящия Договор са следните приложения:

1. Приложение № 1 – Техническа спецификация на Възложителя;
2. Приложение № 2 – Техническо и Ценово предложение на Изпълнителя;

Настоящият Договор се подписа в 2 еднообразни екземпляра – 1 за Възложителя и 1 за Изпълнителя.

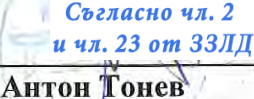
**ЗА ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ:**

Съгласно чл. 2  
и чл. 23 от ЗЗЛД  
Д-р Петър Чингингиров  
Стара Загора  
ЕООД  
2



**ЗА ИЗПЪЛНИТЕЛЯ:**

Съгласно чл. 2  
и чл. 23 от ЗЗЛД  
Антон Тонев



## ТЕХНИЧЕСКИ СПЕЦИФИКАЦИИ

Предмет на настоящата процедура е доставката на оборудване за нуждите на Възложителя, а именно Система за дигитализация на рентгенови и мамографски изследвания от тип CR - 1 брой; Система за архив, обработка и пренос на образни медицински изследвания в стандарт DICOM - 1 брой; Универсална система за микроларингохирургия – 1 брой, Челна лампа – 1 брой и Лабораторна центрофуга – 1 брой, предназначени за дейността на „КОЦ - Стара Загора“ ЕООД, монтаж, пускане в експлоатация, обучение на персонала за работа с тях, гаранционно обслужване и гаранционна поддръжка. Тъй като представляват медицинско изделие по смисъла на Закона за медицинските изделия /ЗМИ/, те следва да са пуснати на пазара и/или в действие съобразно изискванията на ЗМИ и да са включени в списъка на медицинските изделия, заплащани по реда на Наредбата за условията и реда за съставяне на списък на медицинските изделия по чл.30 „а“ от ЗМИ и за определяне на стойността, до която те се заплащат (приета с ПМС №364/2011г., ДВ бр. 104/2011г. изм. и доп.), поддържан от ИАЛ.

Оборудването по всички обособени позиции следва да отговаря на изискванията на Закона за техническите изисквания към продуктите /ЗТИП/. То следва да притежава:

- нанесена „СЕ” маркировка;
- нанесен партиден/сериен номер върху корпуса или на подходящо видимо място, модел, марка и други данни;
- нанесен идентификационен номер на нотифицирания орган, когато такъв се изисква от действащото законодателство;
- нанесени наименование и адрес на управление на производителя и/или упълномощения представител и вносител;
- инструкции за употреба на български език;
- декларация за съответствие на български език.

Оферираната цена за изделията не следва да е по-висока от продажната им цена, посочена в списъка на медицинските изделия, заплащани по реда на споменатата наредба.

Оборудването по всички обособени позиции следва да е новопроизведено (не по-рано от 2018г.) и неупотребявано, с гаранционен срок не по-къс от 24 /двадесет и четири/ месеца от датата на съставяне на протокола за монтаж и въвеждането му в експлоатация.

Възложителят уточнява, че заради необходимостта от съвместимост с наличната операционна система в структурните му единици, които ще използват получената информация при употребата на оборудването – предмет на тази ОП, той е описал част от техническите характеристики чрез позоваване на Windows Printer и HL7 протокол, а заради изискванията на медицинския стандарт „Образна диагностика“, приет с Наредба №9/13.07.2018г., издадена от Министъра на здравеопазването (ДВ бр.61/2018г.) се позовава на DICOM, стандарт DICOM, DICOM апарати, DICOM CD VIEWER.



ЗА ИЗПЪЛНИТЕЛ Съгласно чл. 2  
и чл. 23 от ЗЗЛД  
Антон Тонев

Приложение № 2  
към Договор № 2 /10.06.2019.

до: „КОМПЛЕКСЕН ОНКОЛОГИЧЕН ЦЕНТЪР - СТАРА ЗАГОРА” ЕООД  
гр. Стара Загора, ул. „Д-р Тодор Стоянович” № 15

## ТЕХНИЧЕСКО ПРЕДЛОЖЕНИЕ ЗА ИЗПЪЛНЕНИЕ НА ПОРЪЧКАТА

от: Томед ООД

със седалище и адрес на управление: гр. Стара Загора, бул. Патриарх Евтимий, №80А  
с адрес за кореспонденция при провеждане на процедурата:

гр. Стара Загора, бул. Патриарх Евтимий, №80А, офиси 14-15  
тел.: 042631027, факс: 042600314, e-mail адрес: info@tomed.bg,

Интернет адрес /URL/: www.tomed.bg

ЕИК : 123685800, Идент. № по ЗДДС: BG123685800

IBAN: BG25PRCB92301037800713

BIC: PRCBBSF

Банка Прокредит Банк, клон Стара Загора

Представявано от Антон Тодоров Тонев, в качеството си на Управител

Начин на представяване: заедно и поотделно

### УВАЖАЕМИ ГОСПОДА,

С настоящото Ви представяме нашето техническо предложение за изпълнение на поръчката от офертата ни за участие в обявената от Вас процедура за възлагане на обществена поръчка с предмет „**Доставка на медицинска апаратура**”, като заявяваме желанието си за изпълнение на следната обособена позиция от нея: №1 - Система за дигитализация на рентгенови и мамографски изследвания от тип CR

1. Поръчката ще изпълним в съответствие с техническите спецификации и изискванията на възложителя, като Ви доставим следния нов, произведен през 2019 година апарат, притежаващ „СЕ” маркировка а именно – Система за дигитализация на рентгенови и мамографски изследвания тип CR - Диварио CR T2M





**СРАВНИТЕЛНА ТАБЛИЦА ЗА ПРЕДЛАГАНОТО ОБОРУДВАНЕ**

№ 1	<u>Система за дигитализация на рентгенови и мамографски изследвания от тип CR</u>	<u>Параметри на предложената от Томед ООД система за дигитализация на рентгенови и мамографски изследвания от тип CR</u> <u>Диваро CR Тm</u>	от спецификацията
	<p><b>1.1. CR четящо устройство</b>  Настолен модел с тегло до 50кг;  Скорост на обработка - мин 35 касети/час от мамографски тип с формат 18 x 24 см;  Самостоятелно поемане, сканиране, изтриване и връщане на касетата готова за следващо изследване;</p> <p>Дисплей за визуализиране- име на пациента, вид изследване, статус на системата, възникнали грешки;  Поддържани формати на касетите за обща радиография:  35 x 43 cm  35 x 35 cm  10" x 12"  8" x 10"  24 x 30 cm  18 x 24 cm  15 x 30 cm</p> <p>Поддържани формати на касетите за мамография:  24 x 30 cm  18 x 24 cm</p> <p>Резолюция на сивата скала            min 12 Bit;  Резолюция на четене на образа    20 / 10 / 5 пиксел/мм;</p> <p>Размер на пиксела                    100um / 50um за мамография;</p> <p>Монофазно захранване AC 220 – 240V, 50Hz;  Окомплектован с касети и плаки:  за обща радиография:  формат 35x43 см – 1 комплект  формат 35x35 см – 1 комплект  за мамография: формат 18x24 см – 4 комплекта</p> <p><b><u>Възможност за подмяна само на CR фолии в CR касетите при необходимост.</u></b></p>	<p><b>1.1. CR четящо устройство Divario CR Tm</b>  Настолен модел с тегло 39кг;  Скорост на обработка - мин 73 касети/час от мамографски тип с формат 18 x 24 см;  Извършва:Хоризонтално самостоятелно поемане на касетата, сканиране на фолията, изтриване на фолията и отсвобождаване на касетата изтрита и готова за следващо изследване  Разполага с вграден дисплей за състояние на системата, грешки, операция и др.  Поддържани формати на касетите за обща радиография на предлаганата система:  35 x 43 cm  35 x 35 cm  10" x 12" / 24 x 30 cm  8" x 10" / 18 x 24 cm  15 x 30 cm</p> <p>Поддържани формати на касетите за мамография:  24 x 30 cm  18 x 24 cm</p> <p>Резолюция на сивата скала:            12 Bit;  Резолюция на четене на образа :    20 / 10 / 5 пиксел/мм;  Размер на пиксела : 100um / 50um за мамография;</p> <p>Монофазно захранване AC 220 – 240V, 50Hz;  Включени касети и плаки в предлаганата система:  за обща радиография:  формат 35x43 см – 1 комплект  формат 35x35 см – 1 комплект  за мамография: формат 18x24 см – 4 комплекта</p> <p><b><u>Касетите са от тип C възможност за подмяна само на CR фолии в CR касетите при необходимост. Фолиите са заменяеми, без нужда от смяна на цялата касета</u></b></p>	<p>1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1,2 2 1,2</p>
	<p><b><u>Работна станция/конзола за получаване и визуализиране на рентгеновото изображение от CR плаката:</u></b></p> <p>- компютърна работна станция:  Процесор:поне 4 – ядрен, мин. трето поколение, производство след 2016 год., с честота мин. 3.0GHz  Оперативна памет: мин. 4 GB  Твърд диск с обем мин 500 GB  LAN контролер  Външна графична карта с мин. 24 bit цвят  CD/DVD записващо устройство  Монитор 21"  Клавиатура  Мишка</p> <p>- Професионален сертифициран софтуер за първоначална регистрация с <b><u>приложение за стандартна рентгенография и мамография</u></b> включващ:  - базови функции за обработка: Увеличение, Ротация, Огледало,  Контрастна инверсия, Измервания на размери и площ,  Радиографски маркери, Добавяне на текст върху образа  - Импорт/Експорт на DICOM образи към носител (CD, DVD, USB флашка) заедно със софтуер за отваряне и</p>	<p><b><u>1.2. Диагностична работна станция dicom PACS за получаване и визуализиране на рентгеновото изображение от CR плаката за стандартни изображения и-мамографии:</u></b></p> <p>- компютърна работна станция:  Процесор: Интел 3,4 GHz  Оперативна памет: 16 GB  Твърд диск с обем мин 1TB  LAN контролер 1000Мбита  Външна графична карта с мин. 24 bit цвят – дуал  CD/DVD записващо устройство  Монитор 23" TFT LCD 1920x1080  Клавиатура  Мишка</p> <p>- Професионален сертифициран софтуер dicomPACS DXR за първоначална регистрация с <b><u>приложение за стандартна рентгенография и мамография</u></b> включващ:  - налични функции за обработка: Увеличение, Ротация, Огледало, контрастна инверсия, Измервания на размери и площ, Радиографски маркери, Добавяне на текст върху образа, въртене, мулти-дисплей, филтри, острота и др.  - вграден Импорт/Експорт на DICOM образи към носител (CD, DVD, USB флашка) заедно със</p>	<p>2 2 2-4 2 2-3</p>

визуализация (DICOM VIEWER) - Печат на офис принтер - Печат на DICOM принтер (DICOM Print) - Импорт на пациентни данни (DICOM Worklist) - Изпращане на DICOM образи (DICOM Send/Store)	софтуер за отваряне и визуализация (DICOM VIEWER) – dicomPACS Lite - Печат на офис принтер - Печат на DICOM принтер (DICOM Print) - dicomPACS DICOM PRINT SCU - Импорт на пациентни данни (DICOM Worklist) - dicomPACS connect SCU - Изпращане на DICOM образи (DICOM Send/Store) – dicomPACS Send/Store SCU	3 3 2-3 2
--	--	--------------------

2. Апаратът е вписан в Електронна база данни на медицинските изделия, заплащани с обществени средства на Изпълнителна агенция по лекарствата под наименование Дигитайзер Диварио CP T2 / T2M, с код 12ПаМ1790417073, производител Оем унд Рехбайн ГмбХ и заявител Томед ООД

3. Срок за изпълнение на доставката, броим от подписване на договора с възложителя (не по-дълъг от 40 календарни дни) - 35 / тридесет и пет / календари дни

4. Същата ще изпълним по следния начин – ще извършим доставката на горепосочената апаратура, напълно покриваща изискванията на възложителя, ще спазим посочените срокове и условия на поръчката, ще обучим персонала за работа с апаратурата и ще извършим всички дейности свързани с отговорността ни в гаранционния срок, предложен в настоящото предложение.

*/описва се/*

Гаранционен срок на апарата – 24 / двадесет и четири /месеца **/изписва се цифром и словом/** месеца, броими от датата на съставяне на протокола за монтаж и въвеждането му в експлоатация (не по-къс от 24 месеца).

5. С цел валидност на гаранционната отговорност в рамките на посочения гаранционен срок, гаранционното обслужване включва следното –  
 безплатно техническо обслужване, подмяна на всеки дефектирал компонент за сметка на изпълнителя, всички разходи по техническата поддръжка на доставената апаратура, обучение за работа, методична подкрепа и съдействие при експлоатацията на системата, 2 профилантики годишно според изискванията на производителя.

*/посочват се нужните материали, консумативи, дейности и условия на гаранционно обслужване като количество, периодичност на извършване и други предписани от производителя/*

7. Монтажът на апарата ще се извърши от – Томед ООД, гр. Стара Загора, бул. Патриарх Евтимий, №80А, офиси 14-15, тел.: 042631027, факс: 042600314, e-mail адрес:

info@tomed.bg, Интернет адрес /URL/: www.tomed.bg

ЕИК : 123685800, Идент. № по ЗДДС: BG123685800

***/индивидуализиращи данни за субекта, който ще извърши монтажа – точно наименование, идентификационен номер, адрес, телефон и др./***

8. Гаранционното обслужване на апарата ще се осъществява от - Томед ООД, гр. Стара Загора, бул. Патриарх Евтимий, №80А, офиси 14-15, тел.: 042631027, факс: 042600314, e-mail адрес: info@tomed.bg, Интернет адрес /URL/: www.tomed.bg

ЕИК : 123685800, Идент. № по ЗДДС: BG123685800

***/индивидуализиращи данни за субекта, който ще извърши гаранционното обслужване – точно наименование, идентификационен номер, адрес, телефон и др./***





9. Появилите се дефекти, несъответствие, отклонения и др. в рамките на гаранционния срок ще се отстраняват от Томед ООД, гр. Стара Загора, бул. Патриарх Евтимий, №80А, офиси 14-15, тел.: 042631027, факс: 042600314, e-mail адрес: info@tomed.bg, Интернет адрес /URL/: www.tomed.bg

ЕИК : 123685800, Идент. № по ЗДДС: BG123685800

*/индивидуализиращи данни за субекта, който ще извърши отстраняване на появилите се дефекти, несъответствия, отклонения и др. – точно наименование, идентификационен номер, адрес и др./*

10. Декларирам, че няма да използваме/ще използваме следните

~~материали, които са замърсени~~

подизпълнители, чийто дял в изпълнението е както следва:—

10.1. .... € дял, представляващ .....% от общата стойност на ОП и отнасящ се до следните видове работи от предмета на ОП ....., в т.ч. от следните обособени позиции .....

10.2. .... € дял, представляващ .....% от общата стойност на ОП и отнасящ се до следните видове работи от предмета на ОП ....., в т.ч. от следните обособени позиции .....

10.3. .... € дял, представляващ .....% от общата стойност на ОП и отнасящ се до следните видове работи от предмета на ОП ....., в т.ч. от следните обособени позиции .....

На основание чл.66, ал.1 от ЗОП представяме доказателство за поетите от подизпълнителите задължения: .....

11. Декларирам, че направените от нас предложения и поети ангажименти са валидни за срок от 12 месеца, считано от датата, която е посочена за дата на получаване на офертата.

*(не по-малко от посочения в обявлението)*

12. Декларирам, че:

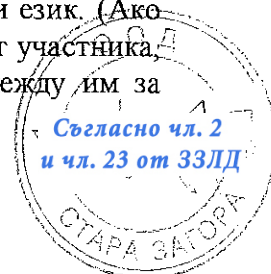
12.1. Запознати сме със съдържанието на проекта за договор, който е част от съдържанието на документацията в посочената ОП.

12.2. Приемаме без възражение условията /клаузите/ на този проект за договор.

**Приложения** – като неразделна част от техническото предложение прилагаме следните документи:

1. Пълномощно за подаване на техническото предложение (ако е приложимо)
2. Доказателство за поетите задължения от подизпълнителите (ако е приложимо)
3. Декларация за съответствие от производителя на апарата или от неговия упълномощен представител по ЗМИ и декларация за съответствие по ЗТИП. Ако документът е издаден на чужд език той следва да бъде придружена с превод на български език.

4. Сертификат (документ за упълномощаване) за извършване на монтаж и на обслужване в гаранционния срок/ поддръжка издаден от фирмата - производител в полза (на името) на участника или лицето, осъществяващо тези дейности. Ако документът е издаден на чужд език той следва да бъде придружена с превод на български език. (Ако посочените дейности по оборудването се осъществяват от лице, различно от участника, следва да бъде представен и писмен договор, уреждащ отношенията помежду им за



времето на монтажа/ гаранционното обслужване/ поддръжка в предложения гаранционен срок в офертата).

5. Таблица за съответствие на предложеното оборудване с минималните изисквания на Възложителя, която да съдържа най-малко следните колони – техническа спецификация на Възложителя от документацията на ОП, подробна Техническа спецификация предлагана от Изпълнителя и посочена страница в каталог на производителя, брошура или еквивалент, от който да са видни посочените в таблицата параметри на оборудването.

6. Каталог на производителя, брошура или еквивалент, от който да са видни описаните параметри на оборудването в таблицата за съответствие на предложеното оборудване, изисквана по т.5 от Приложенията (оригинал и в превод на български език) към настоящото Техническо предложение за изпълнение на поръчката.

Известно ми е, че за неверни данни нося наказателна отговорност по чл.313 от Наказателния кодекс.

дата 18/ 03 / 2019г  
гр. Стара Загора

ПОДПИС и ПЕЧАТ:



Антон Тонев

(Управител)

**Забележка:** Възложителят обръща внимание на участниците че понятията „гаранционна поддръжка“ и „гаранционно обслужване“ имат различен смисъл и съдържание.

Под „гаранционна поддръжка“ се разбира задължението на изпълнителя да отстранява за своя сметка появилите се в гаранционния срок недостатъци в оборудването.

Под „гаранционно обслужване“ се има предвид изискуемата периодична поддръжка на оборудването/апаратурата (различна от отстраняването на недостатъци за сметка на Изпълнителя по време на гаранционния срок), която следва да е налице за да важи гаранционната отговорност на производителя.

За Възложителя:



За Изпълнителя:



# ET ZDRAVETZ-M-ZDRAVKO ZDRAVACHEV TRANSLATION SERVICES

21 "0" Mladost Street., Apt.11  
 RB JELEZNIK, 6014 Stara Zagora  
 Служебен телефонен номер: 0988844651



Превод от английски език

## OR Technology

DIGITAL X-RAY and

IMAGING SOLUTIONS

Оферта 8020143-2

Дилър: ТОМЕД ООД

Клиент: Комплексен онкологичен център – Стара Загора

Количество	Изделие №	Продукт	Цена	Общо
1	CR3200	<b>Divario CR-Tm</b>  * Система Divario CR-Tm за обща радиология и мамография с касета с размери за обща радиология – 35 x 43 cm /35 cm x 35 cm/ 24 x 30 cm /18 x 24 cm /15 x 30 cm и за мамография – 24 x 30 cm / 18 x 24 cm * Монтаж на десктоп * Скорост до 73 пластини (18 x 24 cm) / час * Самостоятелна операция по заключване на касетата, разчитане, изтриване и отключване с готовност за следващия преглед * Резолюция 5, 10, 20 пиксела / mm * Размер на пикселите 100µm / 50 µm Mammo * Резолюция на сивата скала – 12 бита * Тегло 39 кг. * Информация за системата и прегледа, и за състоянието на дисплея, интегрирани на апарата * Захранване – еднофазово 230 VAC		включително
1	CR3020	<b>Касета 1417 включваща пластина за изображение за Divario CR-T2 / CR-Tm</b>  * За изображения до 14" x 17" (35 x 43 cm) * Съдържа 1 x пластина за изображение 14" x 17" (35 x 45 cm) (CR3040) - заменяема		включително

1.	CR3024	<p>Касета 1414 включваща пластина за изображение за DivaRio CR-T2 / <b>CR-Tm</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>* За изображения до 14" x 14" (35 x 35 см)</li> <li>* Съдържа 1 x пластина за изображение 14" x 14" (35 x 35 см) (CR3044) - заменяема</li> </ul>		ВКЛЮЧИТЕЛНО
4	CR3222	<p>Мамо-касета 1008 включваща пластина за изображение за DivaRio <b>CR-Tm</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>* За изображения до 10" x 8" (24 x 18 см)</li> <li>** Съдържа 1 x пластина за изображение 10" x 8" (24 x 18 см) (CR3054) - заменяема</li> </ul>		ВКЛЮЧИТЕЛНО
1	HC1002	<p><b>dicomPACS®</b> Диагностична работна станция – диагноза на секционално изображение и мамография</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>* PC</li> <li>* Процесор Интел® 3,4 GHz</li> <li>* 16 GB RAM DDR</li> <li>* Графична карта с двойна глава цветна 24 бита</li> <li>* 1TB хард драйв</li> <li>* CD-DVD +/- RW драйв</li> <li>* 1000 Мбита мрежова карта</li> <li>* оптична мишка и клавиатура – английски</li> <li>* 23" TFT LCD дисплей 1920x1080 / МегаПиксел/</li> </ul> <p>Софтуерен пакет DivaRio CR (CR1001):</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>* <b>dicomPACS® DX-R</b> софтуер на конзолата (SW1000-CR само)</li> </ul> <p>* Професионален софтуер за свързване и контрол на CR устройство със съвременен графичен интерфейс, интуитивна операция чрез тъч скрийн и обработка на специфично изображение на адаптивен орган. Включва също и диагностичен модул стандарт, както и мултимедийно ръководство за радиографично позициониране.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>* Стандартни функции – измерване на разстояние, размер, ъгъл, анотация на текст, площ, инверсия на изображение, огледално отражение, въртене, дисплей на мулти изображения, промяна на фокусното разстояние, маркери и т.н.</li> </ul>		ВКЛЮЧИТЕЛНО

Съгласно чл. 2  
и чл. 23 от ЗЗЛД

	<p>* <b>dicomPACS® DX-R</b> DICOM Send/Store SCU (SW1002)          Автоматично разпределение на изображенията към един получател DICOM, напр. PACS, включително DICOM съхранение и DICOM MPPS функционалност</p> <p>* <b>dicomPACS® DX-R</b> DICOM Работен лист SCU + <b>dicomPACS®</b> Соппест + <b>dicomPACS® DX-R</b> DICOM PRINT (SW1003)</p> <p>* Информация за DICOM работен лист (SCU) (SW1003)          Връзка със системите за управление чрез BDT/GDT или специалните OR. INT файлове (SW1004)</p> <p>* <b>dicomPACS® DX-R</b> DICOM CD за пациента (SW1008)          създава CD-та за пациентите или USB флашка с изображения на DICOM структура и DICOM безплатен наблюдателен софтуер</p> <p>* <b>dicomPACS® DX-R</b> когнитивна оптимизирана обработка (SW1011)          COP (когнитивна оптимизирана обработка) включително:</p> <p>* ADPC – автоматична корекция на неактивен пиксел          Автоматично премахва неактивните пиксели. Това намалява необходимостта от калибриране на плоския панел.</p> <p>* AIAA – автоматичен анализ на зоната за изображения          Автоматично анализира всяко изображение за мека тъкан и костни структури и прилага най-подходящите алгоритми за обработка на изображението.</p> <p>* MFLA – анализ на мултичестотно ниво          Анализира всяко изображение на различни честотни нива за идеална яснота и изключително фин контраст.</p> <p>* ANF – автоматичен шумов филтър          Алгоритъм за оптимално намаляне на шума</p> <p>* GLI – безмрежово изобразяване          Експониране без мрежа. Позволява дисплей на изображението като с мрежа. Това е полезно при снимки на гърдния кош на лежащо болен (легло на болния).</p> <p>* AGLS – автоматична супресия на мрежовата линия          Автоматична премахва мрежовите линии от изображението на плоския панел. Подходящ за мрежи от 100 LPI до 200 LPI</p>	

	<p>* IBC – интелигентен контрол на яркостта          Автоматично показва изображението на дисплея при идеалното ниво на яркост.          * ACO – автоматична оптимизация на контраста която осъществява изравняване на контраста по цялото изображение. Това позволява оптимален дисплей на меките тъкани и костите по едно и също време.          * ABBS – автоматична черна рамка          Автоматично потъмнява всички части на изображението извън визираната зона. Налични са различни степени на прозрачност, а ръчните настройки се осъществяват лесно.</p>			
1	SW1020	* <b>dicomPACS® DX-R Мамография</b>	Напреднала функционалност при получаване на изображения за мамографско приложение.	ВКЛЮЧИТЕЛНО

Дата: 04.03.2019

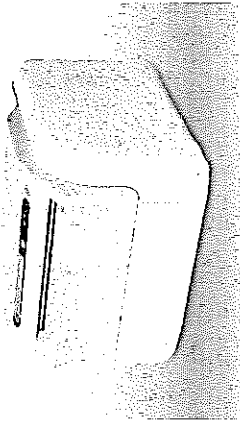
Оферта № 8020143-2

Подписаната Христина Здравчева удостоверявам верността на извършения от мен превод от английски на български език на настоящия документ.  
 Брой страници: 4

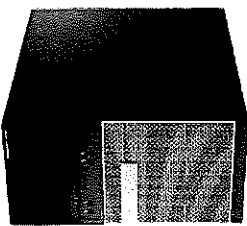
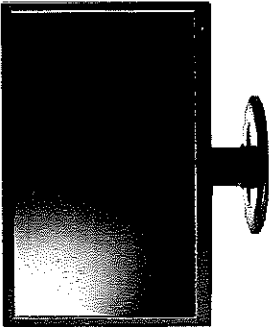
Преводач: Христина Ганева Здравчева **Съгласно чл. 2 и чл. 23 от ЗЗЛД**



Quotation 8020143-2  
 Dealer: Tomed Ltd  
 Client: Complex Oncology Center – Stara Zagora

Quantity	Item No.	Product	Price	Total
1	CR3200	<p><b>Divario CR-Tm</b></p>  <ul style="list-style-type: none"> <li>• Divario CR-Tm system for general radiology and mammography with available cassette sizes for general radiology - 35 x 43 cm / 35 x 35 cm / 24 x 30 cm / 18 x 24 cm / 15 x 30 cm and for mammography - 24 x 30 cm / 18 x 24 cm</li> <li>• Desktop installation</li> <li>• Speed up to 73 plates (18 x 24 cm) / hour</li> <li>• Self-operation for cassette lock, reading, erasing and cassette unlock ready for next examination</li> <li>• Resolution 5, 10, 20 pixels / mm</li> <li>• Pixel size 100µm / 50µm Mammo</li> <li>• Grey scale resolution – 12 bits</li> <li>• Weight 39 kg</li> <li>• System and examination information and status display integrated on the unit</li> <li>• Power supply – single phase 230VAC</li> </ul>		inclusive
1	CR3020	<p><b>Cassette 1417 incl. imaging plate for Divario CR-T2 / CR-Tm</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• For images up to 14" x 17" (35 x 43 cm)</li> <li>• Contains 1x imaging plate 14" x 17" (35 x 43 cm) (CR3040) – replaceable</li> </ul>		inclusive
1	CR3024	<p><b>Cassette 1414 incl. imaging plate for Divario CR-T2 / CR-Tm</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• For images up to 14" x 14" (35 x 35 cm)</li> <li>• Contains 1x imaging plate 14" x 14" (35 x 35 cm) (CR3044) – replaceable</li> </ul>		inclusive
4	CR3222	<p><b>Mammo-Cassette 1008 incl. imaging plate for Divario CR-Tm</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• For images up to 10" x 8" (24 x 18 cm)</li> </ul>		inclusive



1	HC1002	<p><b>dicom PACS® Diagnostic Workstation - Sectional Image Diagnosis and Mammographie</b></p> <div style="display: flex; justify-content: space-around; align-items: center;">   </div> <p style="text-align: center;">[Abb. ähnlich / Image similar]</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• PC</li> <li>• Intel® Processor 3,4 GHz</li> <li>• 16 GB RAM DDR</li> <li>• Dual head graphic card 24 bits color</li> <li>• 1TB hard drive</li> <li>• CD-DVD +/- RW drive</li> <li>• 1000 Mbit network card</li> <li>• Optical mouse and keyboard - English</li> <li>• 23" LCD TFT display 1920x1080 / 2 MegaPixel /</li> </ul> <p>Divario CR software package (CR1001):</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>dicom PACS®DX-R</b> Console Software (SW1000 - CR only)</li> </ul> <p>Professional acquisition software for the connection and control of a CR device with an up to date graphic user interface, intuitive operation via touch screen and an adaptable organ specific image processing. It also includes a diagnostic module standard and the multimedia radiographic positioning guide.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Standard functions – measure distance, size, angle, text annotation, area, image inversion, mirroring, rotation, multi-image display, zoom, markers, etc.</li> </ul> <ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>dicom PACS®DX-R</b> DICOM Send/Store SCU (SW1002)</li> </ul> <p>Automatic distribution of images to one DICOM recipient, e.g. PACS, including DICOM Storage Commitment and DICOM MPPS functionality</p>	inclusive
---	--------	--	-----------






Quotation 8020143-2  
 Dealer: Toméd Ltd  
 Client: Complex Oncology Center – Stara Zagora

	<p>• <b>dicomPACS®DX-R</b> DICOM Worklist SCU + <b>dicomPACS®</b> Connect + <b>dicomPACS®DX-R</b> DICOM PRINT (SW1003)                  Query of a DICOM Worklist (SCU) (SW1003)                  Connection to management systems via BDT/GDT or special OR .INI files (SW1004)</p> <p>• <b>dicomPACS®DX-R</b> DICOM Patient CD (SW1008)                  Creates patient CDs or a USB stick with images in a DICOM structure and a free of charge DICOM viewing software</p> <p>• <b>dicomPACS®DX-R</b> Cognition Optimised Processing (SW1011)                  COP (cognition optimised processing) including:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• ADPC - automatic dead pixel correction                      Automatically eliminates dead pixels. This reduces the need to calibrate the flat panel.</li> <li>• AIAA - automatic image area analysis                      Automatically analyses each image for soft tissue and bone structures and applies the most suitable image processing algorithms.</li> <li>• MFLA – multi frequency level analysis                      Analyses each image on various frequency levels for ideal sharpness and high subtle contrast.</li> <li>• ANF - automatic noise filter                      Algorithm for optimal noise reduction</li> <li>• GLI – gridless imaging                      Exposures without grid. Enables the display of an image as if it had been taken with a grid. This is useful for supine chest exposures (bedside).</li> <li>• AGLS – automatic grid line suppression                      Automatically removes gridlines from flat panel images. Suitable for grids from 100 LPI to 200 LPI</li> <li>• IBC –intelligent brightness control                      Automatically displays the image at the ideal level of brightness.</li> <li>• ACO – automatic contrast optimisation                      Automatic contrast equalisation across the entire image. This enables the optimal display of soft tissue and bones at the same time.</li> <li>• ABBS – automatic black border shutter                      Automatically darkens all parts of an image outside the collimated area. Varying degrees of transparency are available and manual adjustments are easy to make.</li> </ul>		
--	---	--	--



Quotation 8020143-2  
Dealer: Tomed Ltd  
Client: Complex Oncology Center – Stara Zagora

1	SW1020	 <p>Advanced functionality of acquisition for mammography application</p>		inclusive
---	--------	--	--	-----------

# ET ZDRAVETZ-M-ZDRAVKO ZDRAVCHEV

## TRANSLATION SERVICES

21 "0" Mladost Street., Apt.11  
RB JELEZNIK, 6014 Stara Zagora  
Служ. телефон: 0988844651

Превод от английски език

### OR Technology

DIGITAL X-RAY and  
IMAGING SOLUTIONS

Oehm und Rehbein GmbH  
Neptunallee 7c  
18057 Роцок, ГЕРМАНИЯ  
Телефон: + 49 381 36600500  
Факс: + 49 381 36600555  
e-mail: [info@or-technology.com](mailto:info@or-technology.com)

Генерален мениджър: Бернд Оем, Рагнар Ребайн, HRB 8923

## ЕО ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ

С декларацията за съответствие ние декларираме, единствено на наша отговорност, че изделието от долупоменатата група, за което се отнася настоящата декларация, съответства на директива MDD 93/42/ЕЕС, Анекс IX и на класификацията според MDD 93/42/ЕЕС, Анекс IX относно медицински устройства.

Име на производителя Oehm und Rehbein GmbH  
Бизнес адрес Neptunallee 7c  
18057 Роцок  
ГЕРМАНИЯ  
Телефон: + 49 381 36600500  
Факс: + 49 381 36600555  
e-mail: [info@or-technology.com](mailto:info@or-technology.com)

Представител Г-н Рагнар Ребайн

Медицинско устройство група Системи Divario CR-T

Медицинско устройство /a/	Divario CR-T2	Клас IIa	CR3100
	Divario CR-Tm	Клас IIa	CR3200
	dicomPACS@DX-R	Клас IIb	SW1000

Принадлежности:

Касета 1417 вкл. пластина за изображения за	
Divario CR-T2 / CR-Tm	CR3020
Касета 1210 вкл. пластина за изображения за	
Divario CR-T2 / CR-Tm	CR3021
Касета 1008 вкл. пластина за изображения за	
Divario CR-T2 / CR-Tm	CR3022
Касета 1206 вкл. пластина за изображения за	
Divario CR-T2 / CR-Tm	CR3023
Касета 1414 вкл. пластина за изображения за	
Divario CR-T2 / CR-Tm	CR3024

Съгласно чл. 2  
и чл. 23 от ЗЗЛД

Съгласно чл. 2  
и чл. 23 от ЗЗЛД



GMDN код и термин 58473 – Работна станция на система за дигитални изображения  
UMDNS код 16-512  
Област на приложение: Системи Divario CR-T са рентгенови системи с приложение в хуманната медицина за получаване на рентгеново изображение и четящи устройства.

Настоящата декларация се базира на следните сертификати:

\* Директива 93/42/ЕЕС Анекс II Сертификат No 3048GB410171221

Издаден от: MEDCERT GmbH  
Pilatuspool 2  
20355 Хамбург  
Факс: 040 2263325-15  
И-мейл: info@medcert.de

**CE 0482**

Настоящата декларация е издадена от: Oehm und Rehbein GmbH

Настоящата декларация е валидна до: 11 юли, 2019

Роцок, 11 юли, 2018

Г-н Рагнар Ребайн: /подпис – не се чете/  
Управителен директор

*Долуподписаната Христина Здравчева удостоверявам верността на превода от английски на български език на настоящия документ – Декларация за съответствие.  
Брой страници: 2*

Преводач : Христина Ганева Здравчева

**Съгласно чл. 2  
и чл. 23 от ЗЗЛД**

**Съгласно чл. 2  
и чл. 23 от ЗЗЛД**



IOR Technology

Imaging & Diagnostic Systems  
Engineering & Services

Beyond the surface

I Oehm und Rehbein GmbH  
Neptunallee 7c, 18057 Rostock, Germany  
Switchboard: +49 381 36 600 500  
Support: +49 381 36 600 800  
Fax: +49 381 36 600 555  
Email: info@or-technology.com

I General Manager: Bernd Oehm, Ragnar Rehbein, HRB 8923  
Ust.-ID-Nr DE-227 731 719, St.-Nr. 079/115/01761  
Bank: OSTSEESPARCASSE ROSTOCK  
Account number: 0220 013 314  
Bank sort code: 130 500 00  
IBAN: DE87 1305 0000 0220 0133 14  
BIC: NO2ADE21ROS

## EC DECLARATION OF CONFORMITY

With the Declaration of Conformity we declare under our sole responsibility that the product group mentioned below to which this declaration relates is in conformity with the directive MDD 93/42/EEC, Annex II and the classification according to MDD 93/42/EEC, Annex IX concerning medical devices.

Manufacturer's name	Oehm und Rehbein GmbH		
Business address	Neptunallee 7c 18057 Rostock Germany Phone: +49 381 36600500 Fax : +49 381 36600555 Email : <a href="mailto:info@or-technology.com">info@or-technology.com</a>		
Representative	Mr. Ragnar Rehbein		
Medical device group	DIVARIO CR-T systems		
Medical device(s)	Divario CR-T2	Class IIa	CR3100
	Divario CR-Tm	Class IIa	CR3200
	dicomPACS@DX-R	Class IIb	SW1000
Accessory	Cassette 1417 incl. imaging plate for Divario CR-T2 / CR-Tm		CR3020
	Cassette 1210 incl. imaging plate for Divario CR-T2 / CR-Tm		CR3021
	Cassette 1008 incl. imaging plate for Divario CR-T2 / CR-Tm		CR3022
	Cassette 1206 incl. imaging plate for Divario CR-T2 / CR-Tm		CR3023
	Cassette 1414 incl. imaging plate for Divario CR-T2 / CR-Tm		CR3024
GMDN code and term	58473 - Diagnostic digital imaging system workstation		
UMDNS code	16-512		
Scope of application	The Divario CR-T systems are X-ray image acquisition and reading devices for use in human medicine.		

This declaration is based on the following certificate:

- Directive 93/42/EEC Annex II Certificate No. 3048GB41 0171221

Issued by: MEDCERT GmbH  
Pilatuspool 2  
20355 Hamburg  
Fax: 040 2263325-15  
Email: [info@medcert.de](mailto:info@medcert.de)

CE 0482

This declaration is issued by: Oehm und Rehbein GmbH  
This declaration is valid until: July 11<sup>th</sup>, 2019

Rostock, July 11<sup>th</sup>, 2018

Съгласно чл. 2  
и чл. 23 от ЗЗЛД

Съгласно чл. 2  
и чл. 23 от ЗЗЛД

Mr. Ragnar Rehbein  
(Managing Director)



# ET ZDRAVETZ-M-ZDRAVKO ZDRAVCHEV

## TRANSLATION SERVICES

21 "0" Mladost Street., Apt.11  
RB JELEZNIK, 6014 Stara Zagora  
Служ. телефон: 0988844651

Превод от английски език

MED/  
CERT

### УДОСТОВЕРЕНИЕ

Сертифициращият орган

MEDCERT Zertifizierungs- und Prüfungsgesellschaft für die Medizin GmbH  
Pilatuspool 2 – 20355 Хамбург – Германия

с настоящото потвърждава че фирма

Oehm und Rehbein GmbH  
ул. Нептуналее 7с,  
18057 Рошок  
Германия

е внедрила, прилага и поддържа система за управление на качеството в областта за изделията/продуктови категории:

- PACS и рентгенов софтуер
- Получаване на дигитални изображения и преработващи устройства
- Дигитални радиографски системи

Удостоверено е с одит съответствие на системата за управление на качеството с по-долу споменатите изисквания на Директива на Съвета 93/42/ЕЕС:

**АНЕКС II** с изключение на раздел 4

Лицензът за сертифициране е предмет на надзор от МЕДСЕРТ.

**Настоящото удостоверение е валидно до: 03 февруари 2022**

Рапорт №: 3048FS14F

№ за справка: QS – 3048

Удостоверение №: 3048GB410171221

Хамбург, 21 декември 2017

Идентификационен № на МЕДСЕРТ: 0482

За сертифициращ орган МЕДСЕРТ

/Подпис-не се чете/

Маркус Бианки

*Долуподписаната Христина Здравчева удостоверявам верността на превода от английски на български език на настоящия документ-Удостоверение за съответствие.*

*Брой страници: 1*

Преводач: Христина Ганева Здравчева

*Съгласно чл. 2  
и чл. 23 от ЗЗЛД*



# EC-Certificate of Conformity

## The Notified Body

**MEDCERT Zertifizierungs- und Prüfungsgesellschaft für die Medizin GmbH**  
Pilatuspool 2 – 20355 Hamburg – Germany

herewith confirms that the company

**Oehm und Rehbein GmbH**  
Neptunallee 7c  
18057 Rostock  
Germany

has introduced, applies and maintains a Quality Assurance System  
for the products / product categories:

- **PACS and X-Ray software**
- **digital image acquisition and processing devices**
- **digital radiographic systems**

The compliance of the Quality Assurance System with the below mentioned  
requirements of the **Council Directive 93/42/EEC** was verified by an audit:

## **Annex II** excluding section 4

The license of certification is subject to surveillance by MEDCERT.

**This certificate is valid until: 03 February 2022**

Report No.: 3048FS14F  
Process No.: QS - 3048  
Certificate No.: 3048GB410171221

Hamburg, 21 December 2017

**Съгласно чл. 2**  
**и чл. 23 от ЗЗЛД**

MEDCERT Certification Body  
(Markus Bianchi)

MEDCERT Identification No.: 0482



Benannt durch/Designated by  
Zentralstelle der Länder  
für Gesundheitsschutz  
bei Arzneimitteln und  
Medizinprodukten  
www.zlg.de  
ZLG-BS-237.10.15

**Съгласно чл. 2**  
**и чл. 23 от ЗЗЛД**



# ET ZDRAVETZ-M-ZDRAVKO ZDRAVCHEV

## TRANSLATION SERVICES

21 "0" Mladost Street., Apt.11  
RB JELEZNIK, 6014 Stara Zagora  
Служ. телефон: 0988844651

Превод от английски език

### OR Technology

DIGITAL X-RAY and  
IMAGING SOLUTIONS

Oehm und Rehbein GmbH

Neptunallee 7c

18057 Роцок, ГЕРМАНИЯ

Телефон: + 49 381 36600500

Факс: + 49 381 36600555

e-mail: [info@or-technology.com](mailto:info@or-technology.com)

Генерален мениджър: Бернд Оем, Рагнар Ребайн, HRB 892

Oehm und Rehbein GmbH, Neptunallee 7c, 18057 Роцок, Германия

За когото се отнася

Роцок, 2019-03-05

И-мейл: [markus.brueggmann@oehm-rebhein.de](mailto:markus.brueggmann@oehm-rebhein.de)

Телефон: +49 381 36600500

Факс: +49 381 36600555

### УПЪЛНОМОЩТЕЛНО ПИСМО

Ние, Oehm und Rehbein GmbH (OR Technology) сме производители на рентгеново оборудване със седалище на ул. Нептуалее 7с, 18057, Роцок, Германия, и с настоящото упълномощаваме

#### ТОМЕД ООД

ул. "Патриарх Евтимий" № 80А  
6000 Стара Загора  
България

ДДС №: BG123685800, представляван от мениджъра си Антон Тонев

като дистрибутор да продава и след продажба да обслужва нашите изделия и да участва в търгове на територията на България, както и впоследствие да се договаря и подписва договор за доставка на следните устройства:

- Amadeo DR systems
- Divario CR-T systems
- Leonardo DR systems
- Medici DR systems
- PACS сървъри и софтуер

Настоящото споразумение е валидно до 2019-12-31

Искрено ваш

Печат на OR Technology

Маркус Брюгман /подпис – не се чете/

Мениджър по качеството

*Долуподписаната Христина Здравчева удостоверявам верността на превода от английски на български език на настоящия документ – Упълномощително писмо. Брой страници: 1*

Преводач : Христина Ганева Здравчева

*Съгласно чл. 2  
и чл. 23 от ЗЗЛД*







OR Technology

*Beyond the surface*

Oehm und Rehbein GmbH  
Neptunallee 7c, 18057 Rostock, Germany  
Swift/WhatsApp: +49 381 36 600 500  
Support: +49 381 36 600 900  
Fax: +49 381 36 600 555  
Email: info@or-technology.com

General Manager: Bernd Oehm, Ragnat Rethow, +49 381 36 600 500  
List-ID: NL06-227 731 719, ST: 070115-01701  
Bank: OESTERREICHISCHE SPARKASSE ROSTOCK  
Account number: 60270 013 314  
Bank sort code: 130 500 00  
IBAN: DE44 1305 0060 0270 0133 14  
BIC: NO14021RO5

Oehm und Rehbein GmbH, Neptunallee 7c, 18057 Rostock, Germany

To whom it may concern

Rostock, 2019-03-05

E-Mail: markus.brueggmann@oehm-rehbein.de  
Tel.: +49 381-36600500  
Fax: +49 381-36600555

## Letter of Authorisation

We, Oehm und Rehbein GmbH (OR Technology) are manufacturer of radiography equipment located at Neptunallee 7c, 18057 Rostock, Germany authorize

**Tomed Ltd.**  
Patriarh Evtimii 80A str.  
6000 Stara Zagora,  
Bulgaria,  
VAT ID: BG123685800 represented by its Manager Anton Tonev

as distributor to sell and after-sale services our products and participate in tenders in the territory of Bulgaria and subsequently negotiate and sign a contract for supply of the following Devices:

- Amadeo DR systems
- Divario CR-T systems
- Leonardo DR systems
- Medici DR systems
- PACS servers and software

This agreement is valid until 2019-12-31.

Yours sincerely

**Съгласно чл. 2**  
**и чл. 23 от ЗЗЛД**  
Markus Bruggmann  
Quality Management

OR Technology  
Neptunallee 7c  
18057 Rostock, Germany  
Tel: +49 381 36 600 500  
Fax: +49 381 36 600 555



Приложение № 2  
към Договор № 2 /10.06.2019.

до: „КОМПЛЕКСЕН ОНКОЛОГИЧЕН ЦЕНТЪР - СТАРА ЗАГОРА” ЕООД  
гр. Стара Загора, ул. „Д-р Тодор Стоянович” № 15

## ЦЕНОВО ПРЕДЛОЖЕНИЕ ЗА ИЗПЪЛНЕНИЕ НА ПОРЪЧКАТА

от: Томед ООД

със седалище и адрес на управление: гр. Стара Загора, бул. Патриарх Евтимий, №80А  
с адрес за кореспонденция при провеждане на процедурата:

гр. Стара Загора, бул. Патриарх Евтимий, №80А, офиси 14-15

тел.: 042631027, факс: 042600314, e-mail адрес: info@tomed.bg,

Интернет адрес /URL/: www.tomed.bg

ЕИК : 123685800, Идент. № по ЗДДС: BG123685800

IBAN: BG25PRCB92301037800713

BIC: PRCBBSF

Банка Прокредит Банк, клон Стара Загора

Представявано от Антон Тодоров Тонев, в качеството си на Управител

Начин на представяване: заедно и поотделно

### УВАЖАЕМИ ГОСПОДА,

Във връзка с обявената от Вас процедура за възлагане на обществена поръчка с предмет „*Доставка на медицинска апаратура*”, Ви представяме нашето ценово предложение, както следва:

#### I. Цена на доставка

1.Изпълнението на предмета на ОП по обособена позиция № 1 с наименование „Система за дигитализация на рентгенови и мамографски изследвания от тип CR” ще извършим като доставим следното оборудване - Система за дигитализация на рентгенови и мамографски изследвания тип CR - Диварио CR T2M с цена за доставка, монтаж, въвеждане в експлоатация, обучение на персонала на Възложителя за работа с него, гаранционно обслужване и гаранционна поддръжка в размер на **36900 лв. без ДДС / тридесет и шест хиляди и деветстотин лева без вкл. ДДС/ и 44280.лв. с ДДС /четиридесет и четири хиляди двеста и осемдесет лева с вкл. ДДС/.**

Апаратът е вписан в Електронна база данни на медицинските изделия, заплащани с обществени средства на Изпълнителна агенция по лекарствата под наименование Дигитайзер Диварио CR T2 / T2M, с код 12ПаМ1790417073, производител Оем унд Рехбайн ГмбХ и заявител Томед ООД

*(описват се подробно оферирания апарат и цената му без и с ДДС – цифром и словом)*

Предложената цена включва всички разходи и начисления като мита, данъци, такси, застраховки, транспортни разходи, търговска печалба и др. и се записва **без и с ДДС**. Тя обхваща доставка, монтаж на апарата, въвеждането му в експлоатация, обучението на персонала на възложителя за работа с него, гаранционното обслужване, отстраняване на недостатъци в гаранционния срок с гаранционна поддръжка. Тя се посочва в парична единица „бълг. лев”, до втори знак след десетичната запетая. Цената следва да е съобразена с нормативната уредба за ценообразуването на медицинските изделия, включени в Списъка на медицинските изделия, заплащани по реда на Наредбата за

Съгласно чл. 2  
и чл. 23 от ЗЗЛД

СТАРА ЗАГОРА

условията и реда за съставяне на списък на медицинските изделия по чл.30 „а“ от Закона за медицинските изделия /ЗМИ/ и за определяне на стойността, до която те се заплащат (приета с ПМС №364/2011г., ДВ бр. 104/2011г. изм. и доп.). Предложената цена не следва да е по-висока от продажната цена, посочена в Списъка на медицинските изделия, заплащани по реда на тази наредбата и поддържан от ИАЛ – **в противен случай няма да бъде разгледано и класирано съответното ценово предложение.**

## II. Срок на плащане

Плащането се извършва по банков път, с платежно нареждане, в следните срокове: 20% авансово плащане (*посочва се, но не повече от 20% от цената по т.1*) – до три работни дни от подписване на договора и предоставяне от Изпълнителя на Възложителя на фактура.

80 % окончателно плащане - в 30 дневен срок след представяне на следните подписани документи кумулативно:

1. Приемо-предавателен протокол за доставка на оборудването с всички окомплектовки, сертификати, разрешения и инструкции за съхранение и експлоатация, подписан от Възложителя и Изпълнителя или упълномощени от тях лица на датата на доставка на оборудването;

2. Протокол за монтаж и въвеждане в експлоатация на Оборудването, подписан от Възложителя и Изпълнителя или упълномощени от тях лица на датата на монтаж и въвеждане в експлоатация на Оборудването;

3. Протокол за извършено обучение на медицинския персонал, посочен от Възложителя за работа с Оборудването;

4. Фактура, издадена от Изпълнителя и подписана от Възложителя или упълномощено от него лице, съдържаща всички законови реквизити;

5. Декларация за съответствие на Оборудването по ЗМИ и ЗТИП на български език;

6. Инструкция за експлоатация на Оборудването на български език;

7. Гаранционна карта на Оборудването.

III. Оферираният апарат е вписан в Електронна база данни на медицинските изделия, заплащани с обществени средства на Изпълнителна агенция по лекарствата под наименование Дигитайзер Диварио СР Т2 / Т2М, с код 12ПаМ1790417073, производител Оем унд Рехбайн ГмбХ и заявител Томед ООД

**Приложение: пълномощно за подаване на ценовото предложение (ако е приложимо)**

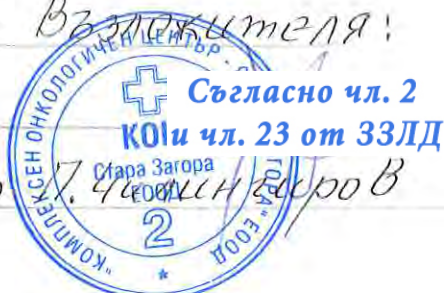
Дата 18/ 03 / 2019г  
гр. Стара Загора

ПОДПИС и ПЕЧАТ

Съгласно чл. 2  
и чл. 23 от ЗЗЛД

Антон Тонев

за Възложителя:



за Изпълнителя:

Съгласно чл. 2  
и чл. 23 от ЗЗЛД

Антон Тонев